

G.-D. LUXEMBOURG

D7. Fir uzefënken, kennt Dir mir soen a wéleger Gemeng Dir wunnt?

< Pour commencer, voulez-vous me dire le nom de la commune dans laquelle vous habitez?

D8. Miel al sid Dir w.e.g. ? < Quel est s.v.p. votre âge ?

WA P.I. MEI VUH 15 BIS 99 JOER HUET
As dann esou eng Persoun do bei Iech am Stot a kënt ech mat hir schwätzen?
EVENTUELL REHDEZ-VOUS AUSMACHEN

GENEEN ALTER AGIN 'NUMBER 39L2 'MIN 15 Juer
KENG ANTWERT = 99

D9. Hir sid .. < Etes-vous ..

- 1: en Mann < un homme
- 2: eng Fra < une femme

SPROUCH VUN DISEM INTERVIEW AGIN

- 1: Lëtzebuergesch
- 2: Franséisch

D1. Wann de nächste Sondeg Chamberwahlen wären (WANN P.I. MANNER MEI 14 JOER HUET: a wann Dir këint wíelen gien), wat fir enger Partei géift Dir dann di meeschte Stemme gin ?

- 1: DP ble
- 2: LSAP rouf
- 3: CSV schwarz
- 4: KP Kommunisten
- 5: déi Grang CLEL - GAP
- 6: Nationalbewegung
- 7: ADR
- 8: nei Lenk
- 90: aner Partei 'OPEN
- 97: vote blanc
- 98: géif nët wíelen
- 99: NSP - non réponse

*QUESTION 101 *CODES 41

Q1. Dass Lëtzebuerg an der Europäescher Uníoun (EU) ass, fannt Dir dat am Allgemengen ...

-D'une façon générale, pensez-vous que le fait pour la Luxembourg de faire partie de l'Union européenne est ...?

LIFSEN

- 1: ...eng guet Saach - une bonne chose
- 2: ...eng schlecht Saach - une mauvaise chose
- 3: ...weder guet nach schlecht - une chose ni bonne, ni mauvaise
- 4: ...(?; keng Antwort) - pas de réponse

*QUESTION 102 *CODES 42

Q2. Kënt aver Meinung no de Chómage an der EU am beschten bekämpft gin ...

-A votre avis, le chômage dans l'Union européenne serait le mieux combattu si...

LIRE

- 1: wann di national Regierungen vun de Memberstaaten hir eege Politik kënne kontrolléieren ouf irgendeng Orientatioun duerch D'EU?
- les gouvernements nationaux des Etats membres peuvent contrôler leurs propres politiques, sans aucune orientation émanant de l'Union européenne?
- 2: wann di national Regierungen vun de Memberstaaten hir eege Politik kënne kontrolléieren mee mat enger Orientatioun duerch D'EU?
- les gouvernements nationaux des Etats membres peuvent contrôler leurs propres politiques, mais avec une orientation émanant de l'Union européenne?
- 3: wann eng gemeinsam Politik fun der EU duerchgefouert get an al de Memberstaaten?
- une politique commune de l'Union européenne est menée dans tous les Etats membres?
- 4: wäischt dovun (Spontan) - rien de tout cela
- 5: N.S.P.-S.R.

*QUESTION 103 *CODES 43

Q3. Hut Dir, ju oder nee, appes héieren Iwert den 'Arbeits-sommet' dat heescht d'Réuníoun vun de Staats- a Regierungschefen fun de Memberstaaten fun der EU déi de fäschten Donneschdäg a Freideg hei zu Lëtzebuerg war?

- Avez-vous, oui ou non, entendu parler du 'Sommet pour l'Emploi', c'est-à-dire la réunion des Chefs d'Etat et de gouvernement des Etats membres de l'Union européenne, qui a eu lieu à Luxembourg jeudi et vendredi dernier?

- 1: ju, dovun héieren schwätzen - oui, entendu parler
- 2: nee, wäischt dovun héieren - non, pas entendu parler *GOTO 1082
- 3: NSP - NR *GOTO 1082

*QUESTION 1041 *CODES 44LG *NCIS *MH.ET

Q4. Wat waren di spezífesch Froen Iwert d'Arbecht oder de Chómage an der EU Iwert d'81 op d'8sem Sommet diskutéiert goute?

- Quelles étaient les questions spécifiques à l'emploi ou au chômage dans l'Union européenne dont on a discuté lors de ce sommet?

- 1: IDITE REPOSE CONCERNANT LA REMICTION DU CHOMAGE, LA CREATION D'EMPLOIS *OPEN (P.E.X. Créer plus d'emplois, Créer 12 millions de nouveaux emplois endéans les 5 ans, Arriver à un taux d'emploi de 65 % de la population endéans les 5 ans, Réduire le chômage, Ramener le taux de chômage à 7% endéans les 5 ans)

- 2: LES MOYENS POUR REDUIRE LE CHOMAGE *OPEN
(P.EX. Créer une nouvelle culture d'entreprise,
Créer une nouvelle culture d'opportunités d'emploi,
Promouvoir et encourager la faculté d'adaptation de la main-d'oeuvre,
Renforcer les mesures en faveur de l'égalité des chances,
Réduire la TVA pour certains services,
Introduire une fiscalité plus favorable à l'emploi,
Améliorer la mobilité des travailleurs)
- 3: LE ROLE DE L'UNION EUROPEENNE DANS LA REDUCTION DU CHOMAGE *OPEN
(P.EX. Établir des lignes directrices pour les politiques de l'emploi dans les
Etats membres,
Tenir compte de l'emploi dans toutes les politiques de l'UE,
Reconnaître que l'emploi est un souci commun pour les Etats membres de
l'UE,
Les dispositions pour l'emploi du traité d'Amsterdam)

4: awer - autres *OPEN

5: wees et schlussenlech awer nêt - ne me souviens pas après tout *MMUL

6: keng Antwert - SR *MMUL

*QUESTION 105 *CODES 50L10 *MULTI

Q5. Duerch wël eng Quellen hüt Dir Informatiounen iwert dësen
'Arbeitssoamet' krit? War et...

- À quelles sources avez-vous obtenu des informations sur ce 'Sommet pour
l'emploi'? Était-ce ...

LIRE PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

1: iwer Televisioun - la télévision

2: iwer Radio - la radio

3: am der nationaler geschriwener Press - dans la presse écrite nationale

4: am der regionaler a lokaler Press - dans la press régionale ou locale

5: duerch eng Berufsorganisatioun - auprès d'une association professionnelle

6: duerch eng Gewerkschaft - auprès d'un syndicat

7: iwer den Internet -World Wide Web - le réseau Internet-World Wide Web

8: direkt vun der EU - directement de l'Union européenne

9: aner Quell (SPONTAN) - autre source *OPEN

10: (erënnert sech nêt) - NR - ne me souviens pas - SR *MMUL

*QUESTION 1051 *CODES 30L2

*IF [Q105 , 1] *OR Q1051 [1]
*IF [Q105 , 2] *OR Q1051 [Q1051 + 1]
*IF [Q105 , 3] *OR Q1051 [Q1051 + 1]
*IF [Q105 , 4] *OR Q1051 [Q1051 + 1]
*IF [Q105 , 5] *OR Q1051 [Q1051 + 1]
*IF [Q105 , 6] *OR Q1051 [Q1051 + 1]
*IF [Q105 , 7] *OR Q1051 [Q1051 + 1]
*IF [Q105 , 8] *OR Q1051 [Q1051 + 1]
*IF [Q105 , 9] *OR Q1051 [Q1051 + 1]
*IF [Q105 , 10] *OR Q1051 [Q1051 + 1]

*IF [Q1051 < 2] *GOTO 107

*QUESTION 106 *CODES 60L10 *MULTI *CONTROL Q105 W

Q6. Fim gësen Informatiounsquellen dëi Dir elo gepannt hüt, wat fir eng hüt Dir
fimmt war dëi won dir di meescht Informatioun kritt?

- Parmi les sources que vous venez de mentionner, laquelle avez-vous trouvé la
plus instructive?

(UN PAS LIRE 1 SEULE REPONSE)

1: iwer Televisioun - la télévision *MMUL

2: iwer Radio - la radio *MMUL

3: am der nationaler geschriwener Press - dans la presse écrite nationale *MMUL

4: am der regionaler a lokaler Press - dans la press régionale ou locale *MMUL

5: duerch eng Berufsorganisatioun - auprès d'une association professionnelle *MMUL

6: duerch eng Gewerkschaft - auprès d'un syndicat *MMUL

7: iwer den Internet -World Wide Web - le réseau Internet-World Wide Web *MMUL

8: direkt vun der EU - directement de l'Union européenne *MMUL

9: aner Quell (SPONTAN) - autre source *OPEN *MMUL

10: (erënnert sech nêt) - NR - ne me souviens pas - SR *MMUL

*QUESTION 107 *CODES 70

Q7. Sid Dir zefridden mat der Kalitéit fim der Informatioun dëi Dir kritt hüt?

- Êtes-vous satisfait de la qualité de l'information reçue?

1: Jo, zefridden - oui, satisfait

2: nee, nêt zefridden - non, pas satisfait

3: (NSP, NR)

*QUESTION 1081 *CODES 71 *NLS

Q8a. Mengt Dir dass d'Entscheidungen dëi um 'Arbeitssoamet' gehol gi sin,
d'Rekämpfungen fim Chömage an der EU wärte stimuléieren oder nêt?

- Pensez-vous que les décisions prises lors du 'Sommet pour l'emploi'
stimuleront ou ne stimuleront pas la lutte contre le chômage dans l'UE?

1: Jo - oui *GOTO 1101

2: nee - non *GOTO 1101

3: NSP SR *GOTO 1101

*QUESTION 1082 *CODES 72

Q8b. Hät Dir gärén äppes iwer dësen 'Arbeitssoamet' hëieren?

- Auriez-vous souhaité entendre parler de ce 'Sommet pour l'emploi'?

1: Jo - oui

2: nee - non *GOTO 1101

3: NSP SR *GOTO 1101

*QUESTION 109 *CODES 73L10 *MULTI

Q9. Iwer wat fir eng Quellen hüt Dir gärén Informatiounen iwert dësen
Arbeitssoamet krit?

-A quelles sources auriez-vous aimé obtenir des informations sur ce
Sommet pour l'emploi? Ist-ce

LIRE PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

- 1: iwwer Televisioun - à la télévision
2: iwwer Radio - à la radio
3: an der nationaler geschriwener Press - dans la presse écrite nationale
4: an der regionaler a lokaler Press - dans la presse régionale ou locale
5: duerch eng Berufsorganisatioun - auprès d'une association professionnelle
6: duerch eng Gewerkschaft - auprès d'un syndicat
7: iwwer den Internet -World Wide Web - le réseau Internet-World Wide Web
8: direkt vun der EU - directement de l'Union européenne
9: aner Quell (SPONTAN) - autre source *OPEN
10: NSP - SR *ANUL
*QUESTION 110 *CODES 290
*REPETE 9 *FIELD 83L0 *RANDOM
*REPNUM 1: *PUT 1 " d'Globalisatioun vun de Märt, d'i international Konkurrenz
- la globalisation des marchés, la compétition internationale"
*REPNUM 2: *PUT 1 " d'Behuelen vun den Entreprene, d'Reduktion vun den
Arbeitsplätzen, d'Restrukturatiounen
- le comportement des entreprises, les réductions d'effectifs,
les restructurations"
*REPNUM 3: *PUT 1 " d'Kotisatiounen fir d'Sécurité Sociale déi d'Patron'en fir
hir Employé'en mussen bezuelen
- les contributions de sécurité sociale que les employeurs doivent payer pour
leurs employés"
*REPNUM 4: *PUT 1 " de Mangel u Formatioun an Kalifikatiounen déi dem
Arbeitsmarkt vun haut ongepasst sin
- le manque de formation et de qualifications adaptées au marché du travail
d'aujourd'hui"
*REPNUM 5: *PUT 1 " iwwer d'wien häch Pölen - des salaires excessivement élevés"
*REPNUM 6: *PUT 1 " d'Arbeitspolitik vun eiser Regierung
- la politique d'emploi de notre gouvernement"
*REPNUM 7: *PUT 1 " de Binnenmarkt - le marché unique"
*REPNUM 8: *PUT 1 " d'i eenheetlech Währung, d.h. den Euro
- la monnaie unique, c'est-à-dire l'Euro"
*REPNUM 9: *PUT 1 " d'Politik vun der EU am allgemengen
- la politique de l'UE en général"
*QUESTION 110 *CODES 1

Q10. Sot mir fir jidereen vun de Virschléi déi ech Iech elo machen ub et eng
Ursach vun Arbeitslosigkeit ze Lëtzebuerg as oder nët?

- Four chacune des propositions que je vais vous faire, dites-moi si, à
votre avis, il s'agit d'une cause de chômage au Luxembourg ou pas?

*? 1

1: Ursach vun Arbeitslosigkeit - cause de chômage
2: keen Ursach vun Arbeitslosigkeit - pas une cause de chômage

- 3: NSP - SR
*ENDREP
*REPETE 10 *FIELD 92L10 *RANDOM
*REPNUM 1: *PUT 1 "de Wuestum vun de Kleng- a Mëttelbetrieber stimuléieren
- stimuler la croissance des petites et moyennes entreprises"
*REPNUM 2: *PUT 1 "d'Erofsetzen vun Arbeitslosigkeit
- réduire les allocations de chômage"
*REPNUM 3: *PUT 1 "d'Erofsetzen vun de Sozialkotiatiounen vun Patronat
- réduire les contributions de sécurité sociale patronales"
*REPNUM 4: *PUT 1 "d'Verbesserung vun der Formatioun an der Léier
- améliorer la formation et l'apprentissage"
*REPNUM 5: *PUT 1 "d'Verbesserung vun der Chancegläichheet
- améliorer l'égalité des chances"
*REPNUM 6: *PUT 1 "d'Wochenaarbeitszäit verkierzen
- réduire le nombre d'heures de travail hebdomadaires"
*REPNUM 7: *PUT 1 "den Toergang vereinfachen fir déi Jonk vun der Schoul
op d'Arbecht
- faciliter la transition des jeunes entre l'école et le travail"
*REPNUM 8: *PUT 1 "d'Schaafen vun Betrieber vereinfachen
- faciliter la création d'entreprises"
*REPNUM 9: *PUT 1 "de Chômeuren hir Chancen eng Arbeitsplaz ze fannen
verbesseren z.bsp. duerch d'Ubidden vun Formatiounen a Stages
- améliorer les chances pour les chômeurs de trouver du travail, p.ex. en
leur offrant des formations et des stages"
*REPNUM 10: *PUT 1 "d'Zesammenarbecht verstärken zwäuschen de Memberlänner
vun der EU wat Arbeitspolitik ugeet
- augmenter la coopération en ce qui concerne les politiques de l'emploi
entre les Etats membres de l'Union Européenne"
*QUESTION 111 *CODES 1

Q11. Känt Dir mir soen ob Dir wengt dass Lëtzebuerg fir jidereeng vun
folgenden Aktiounen eng Priorität soll gin an der Bekämpfung vun Chômage?

-Voulez-vous me dire si vous pensez que le Luxembourg devrait donner à chacune des actions suivantes une priorité dans la lutte contre le chômage?

*? I

- 1: ja, soll Prioritéit gin - oui, donner la priorité
2: nee, soll keng Prioritéit gin - non, ne pas donner la priorité

3: NSP - NR
*NUMBER
*QUESTION 112 *CODES 102

Q12. Wann Dir elo an är egen Aarbechtssituatioun denkt: mengt Dir dass an de nächsten 12 Měnt är egen Aarbechtssituatioun wärt besser sin, wäi schlecht wärt sin oder sech nët ännere wärt?

- la pensant maintenant à votre propre situation d'emploi: dans les douze prochains mois, pensez-vous que votre propre situation d'emploi sera meilleure, moins bonne ou qu'elle ne changera pas?

- 1: besser - meilleure
2: manner gudd - moins bonne
3: ännert nët - ne changera pas
4: NSP - 5A

*QUESTION 302 *NUMBER 35L2 *NLS

04. Wäi al wäert Dir wäi Dir matt ären ganzdeeglechen Studien opgehäit hut?

- A quel âge avez-vous terminé vos études à temps complet?

.. Joer < ans

CODE 01 - as ni an d'Schoul gang < Jamais allé à l'école
02 - geet nach an d'Schoul < Encore étudiant
00 = keng Äntwert < Pas de réponse

*QUESTION 306 *CODES 17L2

05. Dir hut gesot Dir sid Vous avez dit que vous êtes

*? ACTIF

Wat as är Beschäfteung? Quelle est votre activité?

- 1: agriculteur, vigneron
2: profession libérale (Dokter, Affekot, etc) *OPEN
3: commercant, artisan indép. *OPEN
4: cadre supérieur *OPEN
5: employé, fonctionnaire jusqu'à cadre moyen *OPEN
6: ouvrier *OPEN
7: retraité (VIRDRUN ACTIF)
8: ménagère (DUMI BEZUELT BESCHÄFTIGUNG)
9: étudiant, militaire
10: chômeur, zeitweilig keng Aarbecht *OPEN
11: autre *OPEN
12: refus

*QUESTION 303 *CODES 109 *NR0

08. Welfill leit wunnen an ärer Gemeng?

- Combien d'habitants vivent dans votre commune?

- 1: manner ewél < moins de 2.500 Awunner < habitants
2: 2.500 - 5.000
3: 5.000 - 10.000
4: 10.000 - 20.000
5: 20.000 - 50.000 (Fsch/Alzette)
6: wäi ewél < plus de 50.000 (Luxembourg-Ville)